EPA McFarland, California

UNITED STATES ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY • REGION IX • MARCH 2001

Soil and Air Investigation Update

Phase 2 Soil Investigation Sampling Results

The U.S. Environmental Protection Agency (EPA) is evaluating the current environmental conditions in McFarland, California in response to a request from residents. As part of this environmental investigation, EPA is sampling drinking water, soil, and air. EPA completed the drinking water investigation and the first phase of the soil investigation and discussed the results with the community at two open houses in June and August 2000.

In October 2000, as part of Phase 2 of the soil investigation, EPA collected soil samples from seven sites in McFarland: Elmo Highway Complex, the former Sunshine Service Station, McFarland High School, Browning Road School, Mouser (McFarland) Park, a private residence, and at the former location of closed Well #5. EPA was following up on the soil results from Phase 1 in which a few compounds (arsenic, dieldrin, benzo(a)pyrene, and dioxins) were detected above their screening levels at six of the above sites. Because these screening levels are established to be very protective for possible health effects, an exceedance does not mean the compounds in soil pose a significant health risk. Rather, an exceedance such as what we found in a few areas only indicates that further testing should be performed which we completed in Phase 2.

The purpose of the sampling was to determine the extent of these compounds and if high levels are present at locations that would pose a significant health risk. In addition, EPA's Environmental Response Team (ERT) excavated and removed buried metal debris that was originally detected during a magnetic field data survey at Mouser Park.

No substances were found during Phase 2 of the Soil Investigation that would pose a significant health risk. Most of the substances that were found are below EPA's Preliminary Remediation Goals (PRGs). PRGs are health-based screening levels used by EPA to determine if substances in the environment may create a potential health risk. PRGs are set at levels that should not cause a health risk for even long-term exposures. A summary of the Phase 2 results is presented in the box at right.

EPA OPEN HOUSE

PLEASE COME TO OUR OPEN HOUSE

Thursday, March 29, 2001
4:00 to 7:00 p.m.
McFarland Community Center
107 Sherwood Avenue
McFarland, California

EPA invites you to attend an Open House to discuss the proposed air sampling plan, upcoming air sampling activities, and the Phase 2 soil results.

What EPA Found In Phase 2 . . .

- No substances were found above their screening levels at Browning Road School, a private residence, and the former location of Well #5.
- Only a few compounds (lead, dieldrin, and dioxins) were found at levels above their screening levels but not at high enough levels in locations that would pose a significant health risk.
  - Lead in one sample at two feet below ground surface at Mouser Park and two samples in stained soil at the former Sunshine Service Station;
  - Dieldrin in three samples at an industrial facility on Elmo Highway; and
  - Dioxins and furans in two samples at the McFarland High School football field, well below EPA's national cleanup standard for homes and neighborhoods.
- ERT uncovered and removed buried metal debris at the locations where magnetic field anomalies were observed at Mouser Park.

Draft Air Sampling Plan Available

EPA has prepared a Draft Sampling and Analysis Plan for the Air Investigation in McFarland. This document describes how EPA plans to perform the air sampling activities and interpret the results. The plan also describes the methods, procedures, and quality control measures that will be used during sample collection and analysis. EPA proposes to collect air samples at two schools in McFarland: Browning Road School and McFarland Middle School. The purpose of the sampling is to assess the current air quality in McFarland. These sampling sites were chosen because they are occupied by both children and adults.

The Draft Sampling Plan for the air investigation will be available beginning March 12, 2001 at the Kern County Public Library - McFarland Branch, the Beale Memorial Library in Bakersfield, and the EPA Superfund Records Center in San Francisco. EPA welcomes any comments or questions you may have on the proposed sampling plan. **To make sure that EPA considers your comments and concerns before the sampling plan is finalized, please make any comments on the plan by Tuesday, April 10, 2001.** Please send your comments or questions on the plan to Angeles Herrera or Bruni Dávila at the address below.

EPA's Pre-Sampling Field Activities

Several types of air sampling devices will be used to collect samples for over 180 substances in air. EPA will need to construct a platform to house the required air sampling devices. These platforms need to be connected to an electrical power supply prior to the operation of the air samplers at the two sampling stations. We are working with the schools to minimize any disturbances during school activities.

How Can You Find Out More?

You are encouraged to come to the upcoming Open House on March 29 to learn more about the proposed sampling plan for the Air Investigation. We want to hear and address your questions and concerns about the plan. If you are unable to attend the Open House and would like to discuss the proposed air sampling plan, please contact EPA at our toll-free number (800) 231-3075. To make sure EPA considers your concerns before finalizing the plan, please make any comments by Tuesday, April 10, 2001.

What Happens Next?

EPA is asking for public input on the proposed field sampling plan for the Air Investigation. After April 10, 2001, EPA will consider all public comments and finalize the sampling plan.

Printed on 30% Postconsumer Recycled /Recyclable Paper

Printed on 30% Postconsumer Recycled/Papel Recicable

CONTACTING EPA

If you would like more information, or if you have questions, please contact the following EPA staff members:

Angeles Herrera, Community Involvement Coordinator (415) 744-2185
Alana Lee, Project Manager - Drinking Water and Soil Investigation (415) 744-2217
Bruni Dávila, Project Manager - Air Investigation (415) 744-2364

Or call EPA's toll-free number, (800) 231-3075, and leave a message for Angeles. She will return your call. If you wish to remain anonymous, please let us know, and all information will remain confidential.

INFORMATION CENTERS

Superfund Records Center
EPA Region 9
95 Hawthorne Street, Suite 403S
San Francisco, CA 94105
(415) 536-2000

Kern County Public Library
McFarland Branch
500 Kern Avenue
McFarland, CA 93250
(661) 792-2318

Beale Memorial Library
Local History Room
701 Truxten Avenue
Bakersfield, CA 93301
(661) 861-2136

EPA

McFarland, California

LA AGENCIA DE PROTECCIÓN AMBIENTAL DE LOS EE.UU • REGION IX • MARZO DE 2001

Información actualizada sobre la investigación del suelo y el aire

Resultados de la toma de muestras de la Fase 2 de la investigación del suelo

La Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. (EPA) está conduciendo una evaluación de las actuales condiciones ambientales de McFarland, California, en respuesta a la solicitud expresada por algunos residentes. Como parte de esta investigación, la EPA está recogiendo muestras de agua, tierra y aire. La EPA concluyó la investigación del agua potable y la primera fase de la investigación del suelo, y analizó los resultados con la comunidad en dos reuniones públicas celebradas en junio y agosto de 2000.

En octubre de 2000, como parte de la Fase 2 de la investigación del suelo, la EPA recogió muestras de tierra en siete puntos de McFarland: en el complejo de la Autopista Elmo, en la antigua estación de servicio Sunshine, en la escuela McFarland High, en la escuela Browning Road, en el parque Mouser (McFarland), en una residencia particular y en la antigua ubicación del pozo clausurado núm. 5. Estas fueron labores de seguimiento que la EPA llevó a cabo, a partir de los resultados de la Fase 1 de la investigación del suelo. En la Fase 1, se halló que algunos compuestos (arsénico, dieldrina, benzo(a)pireno y dioxinas) tenían concentraciones superiores a sus respectivos índices de posible riesgo para la salud, en seis de los puntos antes mencionados. Ya que los índices están establecidos para ser bien protectivos contra posibles efectos a la salud, concentraciones superiores no significan que los compuestos en el suelo posean un riesgo significativo a la salud. Más bien, las concentraciones superiores como las que encontramos en pocas areas, indican que debíamos tomar más muestras. Esto fue lo que se hizo en la segunda fase.

El objetivo de estos trabajos de muestreo consistió en determinar el nivel de presencia de dichos compuestos y comprobar si existían mayores concentraciones de los mismos, en puntos que pudieran representar un riesgo

DEMOSTRACION

POR FAVOR ASISTA NUESTRA DEMOSTRACION

Jueves 29 de marzo
De 4:00 a 7:00 p.m.
Centro Comunitario de McFarland
107 Sherwood Avenue
McFarland, CA

La EPA le invita a asistir a la reunión pública en que se analizarán el proyecto de plan de muestreo del aire, las próximas labores de muestreo del aire y los resultados de la Fase 2 de la investigación del suelo.

Lo que halló la EPA en la Fase 2 . . .

- No se hallaron sustancias con niveles de concentración superiores a sus respectivos índices de posible riesgo para la salud en la escuela Browning Road, la residencia particular o la antigua ubicación del pozo núm. 5.
- Sólo se hallaron unos pocos compuestos (plomo, dieldrina y dioxinas) con niveles de concentración superiores a sus respectivos índices de posible riesgo para la salud, pero no con una concentración lo suficientemente elevada en puntos donde pudieran plantear un riesgo significativo para la salud.
  - Plomo en una muestra recogida a dos pies bajo la superficie en el parque Mouser y en dos muestras de suelo manchado en la antigua estación de servicio Sunshine;
  - Dieldrina en tres muestras recogidas en una facilidad industrial del complejo de la Autopista Elmo; y
  - Dioxinas y furanos en dos muestras recogidas en el campo de pelota de la escuela McFarland High. Los niveles encontrados están significativamente por debajo de los Objetivos Preliminares de Saneamiento nacionales de la EPA, para residencias y vecindarios.
- El ERT desenterró y extrajo desperdicios metálicos de aquellos puntos donde se hallaron anomalías del campo magnético en el parque Mouser.

significativo para la salud. Además, el Equipo de Respuesta Medioambiental de la EPA (ERT) realizó excavaciones y extrajo desechos metálicos enterrados que se detectaron originalmente en un estudio magnético en el terreno, realizado en el parque Mouser.

En la Fase 2 de la investigación del suelo no se encontraron sustancias que pudieran plantear un riesgo significativo para la salud. La mayor parte de las sustancias encontradas presentan niveles de concentración inferiores a los Objetivos Preliminares de Saneamiento (PRG) de la EPA. Los PRG son índices de posible riesgo para la salud, que sirven para determinar si las sustancias existentes en el medio ambiente pudieran tener un riesgo potencial. Los PRG se fijan en niveles de concentración que no podrían provocar un riesgo para la salud, incluso después de un largo período de exposición. A continuación se presenta un resumen de los resultados de la Fase 2.

Ya está disponible el borrador del Plan de muestreo del aire

La EPA ha elaborado un Plan de toma de muestras para la investigación del aire de McFarland. En este documento se describen las técnicas programadas por la EPA para llevar a cabo las labores de muestreo del aire e interpretar los resultados. En el plan, también se describen los métodos, procedimientos y medidas de control de la calidad que se utilizarán para la toma de muestras. La EPA propone recoger muestras de aire en dos escuelas de McFarland: la escuela de Browning Road y la escuela Middle School de McFarland. El objetivo de estas labores de muestreo consiste en evaluar las actuales condiciones medioambientales del aire de McFarland. Se construirán estaciones de muestreo en estas dos escuelas, en vista de que allí se congregan niños y adultos.

El Plan de toma de muestras del aire en McFarland estará disponible para que usted lo revise a partir del 12 de marzo, 2001, en la biblioteca pública del Condado de Kern (filial de McFarland), en la biblioteca Beale Memorial de Bakersfield y en el Superfund Records Center de San Francisco. La EPA acogerá con beneplácito todas las observaciones o preguntas que se formulen con respecto al proyecto del plan de toma de muestras. **Con el fin de garantizar que la EPA tenga en cuenta sus observaciones e inquietudes antes de que se apruebe definitivamente el plan de toma de muestras, por favor presente sus observaciones a más tardar el 10 de abril de 2001.** Puede enviar sus comentarios o preguntas sobre el plan a Ángeles Herrera o a Bruni Dávila, a la dirección que aparece en la próxima página de este informe.

PARA COMUNICARSE CON LA EPA

Si desea más información, o si tiene alguna pregunta, por favor comuníquese con los siguientes funcionarios de la EPA:

Angeles Herrera, Coordinadora de Participación Comunitaria, teléfono (415) 744-2185
Alana Lee, Gerente de Proyecto – Investigación del suelo y el agua potable, teléfono (415) 744-2217
Bruni Dávila, Gerente de Proyecto – Investigación del aire, teléfono (415) 744-2364

También puede llamar al número gratuito de la EPA, (800) 231-3075, para dejarle un mensaje grabado a Angeles, quien le responderá más tarde. Si desea guardar el anonimato, hagánoslo saber y toda la información se considerará confidencial.

CENTROS DE INFORMACION

Centro Superfund de Documentación
EPA Región 9
95 Hawthorne Street, Suite 403S
San Francisco, CA 94105
(415) 536-2000

Biblioteca Pública de McFarland
500 Kern Avenue
McFarland, CA 93250
(661) 792-2318

Biblioteca Beale Memorial
Sala de historia local
701 Truxten Avenue
Bakersfield, CA 93301
(661) 861-2136

Actividades de la EPA en el terreno antes de iniciar el muestreo

Se utilizarán distintos tipos de instrumentos de muestreo del aire para recoger muestras en busca de más de 180 sustancias químicas. La EPA tendrá que construir una plataforma conectada a una fuente de energía eléctrica antes de montar e iniciar el funcionamiento de los equipos de muestreo del aire en las dos estaciones de muestreo. Estamos trabajando en coordinación con las escuelas para reducir al mínimo las posibles molestias a las actividades docentes.

¿Quiere saber más?

Le invitamos a que asista a la próxima reunión pública del 29 de marzo para informarse mejor sobre el proyecto de plan de muestreo para la investigación del aire. Deseamos escuchar sus preguntas e inquietudes con respecto al plan y dar respuesta a las mismas. Si no le fuera posible asistir a la reunión pública y quisiera exponer sus observaciones sobre el proyecto de plan de muestreo, tenga la bondad de comunicarse con la EPA por nuestro número telefónico de acceso gratuito, (800) 231-3075. Para garantizar que la EPA tenga en cuenta sus inquietudes antes de la aprobación definitiva del plan, háganos saber sus puntos de vista a más tardar el martes 10 de abril de 2001.

¿Qué ocurrirá después?

La EPA invita a la comunidad a expresar sus observaciones y puntos de vista con respecto al proyecto de muestreo en el terreno para la investigación del aire. A partir del 10 de abril de 2001, la EPA valorará todos los comentarios recibidos y concluirá la elaboración definitiva del plan de toma de muestras en el terreno.

Printed on 30% Postconsumer Recycled /Recyclable Paper

Printed on 30% Postconsumer Recycled/Papel Recicable

MAILING LIST COUPON / CUPON DE LISTA DE CORREO

If you did not receive this fact sheet in the mail and would like to be included on the mailing list for the McFarland site, please fill out this coupon and return it to the address below.

Si usted esta interesado en ser incluido en la lista de correo para recibir información futura relacionada con la investigación de McFarland, por favor llene este cupon y regreselo a:

NAME/NOMBRE: _____

ADDRESS/DIRECCION: _____

Optional Information/Información Opcional:

PHONE/TELEFONO: _____ FAX: _____

EMAIL/CORREO ELECTRONICO: _____

ORGANIZATIONAL AFFILIATION (if applicable)/AFFILIACION: _____

Please return to:

Angeles Herrera
Community Involvement Coordinator
75 Hawthorne Street (SFD-3)
San Francisco, CA 94105-3901

You may also provide the above information via email to: herrera.angeles@epa.gov

Usted tambien puede enviar su información electronicanente a: herrera.angeles@epa.gov

INSIDE . . .

Phase 2 Soil Results and Air Sampling Plan for McFarland Environmental Investigation

ADENTRO . . .

Resultados de la Fase 2 de la investigación del suelo y Plan de muestreo del aire para la investigación del medio ambiente de McFarland

U.S. Environmental Protection Agency, Region 9
75 Hawthorne Street (SFD-3)
San Francisco, CA 94105-3901
Attn: Angeles Herrera

Official Business
Penalty for Private Use, $300
Address Correction Requested

FIRST CLASS MAIL
POSTAGE & FEES
PAID
U.S. EPA
Permit No. G-35